

RESUMEN COMUNICACIÓN

TÍTULO

Adaptación Transcultural y Evaluación Psicométrica de la Escala Revisada de Percepción de Carga de Trabajo Individual (IWPS-R) al castellano en Enfermeras Españolas

INTRODUCCIÓN

La enfermería enfrenta altos niveles de estrés y riesgos psicosociales derivados del entorno laboral. Evaluar con precisión la percepción individual de la carga de trabajo es crucial para optimizar la dotación de personal y garantizar la seguridad del paciente, según las directrices europeas. Dado que la comprensión de esta percepción es clave para la gestión y la mejora de los cuidados, la validación de la IWPS-R se justifica como una herramienta robusta para medir la carga subjetiva, predictor crítico del burnout y de la calidad asistencial.

OBJETIVOS

Adaptar cultural/lingüísticamente el IWPS-R y validar sus propiedades psicométricas en población de enfermeras españolas.

MATERIAL Y MÉTODO

Se realizó un estudio multicéntrico transversal de adaptación transcultural y la validación psicométrica de la Escala Revisada de Percepción de Carga de Trabajo Individual (IWPS-R) al castellano para enfermeras españolas.

La adaptación transcultural siguió el protocolo de Beaton, incluyendo la traducción, la retrotraducción realizada por expertos lingüísticos y una enfermera clínica bilingüe, la armonización final por un Comité de Expertos, y una prueba piloto con entrevista cognitiva. La consulta y el permiso de la autora original fueron obtenidos y documentados.

Se realizó un Análisis Factorial Exploratorio y el posterior Análisis Factorial Confirmatorio utilizando el estimador robusto DWLS sobre la matriz de correlaciones policóricas para abordar la naturaleza ordinal de los ítems.

RESULTADOS /CONTENIDOS

La muestra final fue de 305 enfermeras reclutados de dos hospitales españoles (Albacete, N=156; Valladolid, N=149). Se empleó un muestreo probabilístico aleatorio con una tasa de respuesta global del 52.59%.

El análisis de homogeneidad confirmó que las submuestras eran homogéneas en edad y sexo. El análisis factorial identificó y validó una versión final de 25 ítems (frente a los 29 originales) y cinco dimensiones correlacionadas.

La fiabilidad interna fue buena, con un Coeficiente Omega (0.882). Se eliminaron 4 ítems por su bajo rendimiento métrico y razones contextuales, y la Validez Convergente fue confirmada para la mayoría de los ítems (92%), y cumplieron el criterio de significancia práctica. Se cumplió la validez discriminante y demostró que las cinco dimensiones miden constructos distintos.

Los índices de ajuste del AFC confirmaron un ajuste adecuado del modelo ($\chi^2/df = 1.595$; CFI=0.972; RMSEA=0.044; SRMR= 0.074).

CONCLUSIONES

La versión española del IWPS-R (IWPS-R-ES) es una herramienta confiable y válida de 25 ítems para medir las cargas de trabajo subjetivas en enfermeras españolas, siendo un recurso pertinente para la gestión y la investigación.

BIBLIOGRAFÍA

1. Riyadi A. Meta-Analysis Study on Correlation of Workloads and Work Stress Among Nurses in Hospital. Research on Humanities and Social Sciences. 2019 Mar;
2. Liu X, Liu J, Liu K, Baggs JG, Wang J, Zheng J, et al. Association of changes in nursing work environment, non-professional tasks, and nursing care left undone with nurse job outcomes and quality of care: A panel study. Int J Nurs Stud. 2021 Mar;115:103860.
3. Ayuso-Fernandez MA, Gomez-Rosado JC, Barrientos-Trigo S, Rodríguez-Gómez S, Porcel-Gálvez AM. Impact of the patient-nurse ratio on health outcomes in public hospitals of the Andalusian Health Service. Ecological Study. Enfermería clínica (English Edition). 2021;
4. Assaye AM, Wiechula R, Schultz TJ, Feo R. Impact of nurse staffing on patient and nurse workforce outcomes in acute care settings in low- and middle-income countries: a systematic review. JBI Evid Synth. 2021;19(4):751–93.
5. Fernández-Sánchez JD, Andrés-Pretel F, Ortiz-Díaz V, Molina-Alarcón M, Lozano-Hernández CM. Relationship Between the Nurse–Patient Ratio and Adverse Events in Conventional Hospitalization Units in a Third-Level Hospital. J Nurs Manag. 2025 Jan 19;2025(1).
6. Ferramosca FMP, Maria M De, Ivziku D, Raffaele B, Lommi M, Diaz MYT, et al. Nurses' Organization of Work and Its Relation to Workload in Medical Surgical Units: A Cross-Sectional Observational Multi-Center Study. Healthcare. 2023;11(2):156.
7. Alghamdi MG. Nursing workload: a concept analysis. J Nurs Manag. 2016 May;24(4):449–57.

8. Vozzella GM, Hehman MC. Cardiovascular Nursing Workforce Challenges: Transforming the Model of Care for the Future. *Methodist Debakey Cardiovasc J.* 2023 Mar 7;19(2):90–9.
9. Aslan M, Gokdemir S. Working environment perceptions of nurses working in hospital: the case of thrace. *Journal of Higher Education and Science.* 2019;9(3):614.
10. Al Ismail H, Herzallah NH, Al-Otaibi ST. What are the predictors and costs of nurse absenteeism at select multicenter government hospitals? A cross-sectional study. *Front Public Health.* 2023 Feb 27;11.
11. Chaneliere M, Koehler D, Morlan T, Berra J, Colin C, Dupie I, et al. Factors contributing to patient safety incidents in primary care: a descriptive analysis of patient safety incidents in a French study using CADYA (categorization of errors in primary care). *BMC Fam Pract.* 2018 Dec 19;19(1):121.
12. Chiminelli-Tomás V, Tutte-Vallarino V, Ferreira-Umpiérrez A, Hernández-Morante JJ, Reche-García C. Impact of Nursing Practice Environments in Work Engagement and Burnout: A Systematic Review. *Healthcare.* 2025 Mar 31;13(7):779.
13. Pamuk K, Özyürek P. The Relationship between Individual Workload Perception and Individualized Care Perceptions of Nurses. *Sağlık ve Hemşirelik Yönetimi Dergisi.* 2022;9(2):298–310.
14. Driscoll A, Grant MJ, Carroll D, Dalton S, Deaton C, Jones I, et al. The effect of nurse-to-patient ratios on nurse-sensitive patient outcomes in acute specialist units: a systematic review and meta-analysis. *European Journal of Cardiovascular Nursing.* 2018 Jan 18;17(1):6–22.
15. Fuentelsaz-Gallego C, Moreno-Casbas MT, González-María E. Validation of the Spanish version of the questionnaire Practice Environment Scale of the Nursing Work Index. *Int J Nurs Stud.* 2013 Feb;50(2):274–80.
16. Cox KS, Teasley SL, Lacey SR, Carroll CA, Sexton KA. Work Environment Perceptions of Pediatric Nurses. *J Pediatr Nurs.* 2007 Feb;22(1):9–14.
17. Cox KS, Teasley S, Lacey SR, Olney A. Individual Workload Perception Scale-Revised (IWPS-R), User's Manual, 2nd ed. Kansas City, MO: Children's Mercy Hospitals and Clinics; 2010.
18. Lacey SR, Cox KS, Lorfing KC, Teasley SL, Carroll CA, Sexton K. Nursing Support, Workload, and Intent to Stay in Magnet, Magnet-Aspiring, and Non-Magnet Hospitals. *JONA: The Journal of Nursing Administration.* 2007 Apr;37(4):199–205.
19. Alghamdi MG. Nursing workload: a concept analysis. *J Nurs Manag.* 2016 May;24(4):449–57.

20. Gu LY, Zhang LJ. Assessment tools of nursing work environment in magnet hospitals: A review. *Int J Nurs Sci*. 2014 Dec;1(4):437–40.
21. Sermeus W, Aiken LH, Van den Heede K, Rafferty AM, Griffiths P, Moreno-Casbas MT, et al. Nurse forecasting in Europe (RN4CAST): Rationale, design and methodology. *BMC Nurs*. 2011 Dec 18;10(1):6.
22. Lin S, Lin C, Yeh MC, Lin S, Hwang Y. A psychometric evaluation of the Taiwan version of the Individual Workload Perception Scale. *J Clin Nurs*. 2011 Feb 11;20(3–4):494–503.
23. Alikari V, Fradelos EC. Translation, Cultural Adaptation, Validity, and Internal Consistency of the Greek Version of the Individual Workload Perceptions Scale-Revised. *Cureus*. 2021 Oct 31;
24. Özyürek P, KILIÇ I. The Psychometric Properties of the Turkish Version of Individual Workload Perception Scale for Medical and Surgical Nurses. *J Nurs Meas*. 2022 Dec 1;30(4):778–96.
25. Cabrita C, Lucas P, Teixeira G, Gaspar F. Translation and Validation of the Individual Workload Perception Scale—Revised for Portuguese Nurses. *Healthcare*. 2022 Dec 7;10(12):2476.
26. Ross J. Organizational Support, Workload, and Intent to Stay: Work Environment Perceptions in Perianesthesia Nursing Units. *Journal of PeriAnesthesia Nursing*. 2017 Aug;32(4):287–94.
27. Beaton DE, Bombardier C, Guillemin F, Ferraz MB. Guidelines for the Process of Cross-Cultural Adaptation of Self-Report Measures. *Spine (Phila Pa 1976)*. 2000 Dec;25(24):3186–91.
28. Beaton D, Bombardier C, Guillemin F, Ferraz M. Recommendations for the Cross-Cultural Adaptation of the DASH & QuickDASH Outcome Measures Contributors to this Document. Institute for Work & Health. 2007 Jan 1;1.
29. Kottner J, Gajewski BJ, Streiner DL. Guidelines for Reporting Reliability and Agreement Studies (GRRAS). *Int J Nurs Stud*. 2011 Jun;48(6):659–60.
30. NPunto Herrera Floro T. Barreras Percibidas Por Enfermería En Servicios De Urgencias A La Población Inmigrante. *Repercusiones En Pediatría*. NPunto Volumen II Número 16 Julio 2019 [Internet]. 2019; Available from: <https://www.npunto.es/revista/16/barreras-percibidas-por-enfermeria-en-servicios-de-urgencias-a-la-poblacion-inmigrante-repercusiones-en-pediatria>
31. Dueñas Pérez G. El acompañamiento espiritual durante la pandemia COVID-19. *El SAER del Hospital Ifema-COVID 19*. *European Public & Social Innovation Review*. 2024 Sep 23;9:1–18.

32. Hashemian M, Aghamohammadi M, Iranpour S, Habibi Soola A. Assessing employee silence about patient safety and its association with environmental factors among nurses in Ardabil: a cross-sectional study. BMC Health Serv Res. 2025 Feb 18;25(1):274.
33. Suliman M, Aljezawi M, AlBashtawy M, Fitzpatrick J, Aloush S, Al-Awamreh K. Exploring Safety Culture in Jordanian Hospitals. J Nurs Care Qual. 2017 Jul;32(3):E1–7.